

PROVINCIIIS DI GURIZE, PORDENON e UDIN



# 3 di AVRÎL FIESTE dal FRIÛL



Provincia di Udine  
*Provincie di Udin*



Provincie di Udin

Comun di Cjarlins

Comun di Muçane

Comun di Sant Zorç di Noiâr



Istitût Ladin Furlan "Pre Checo Placerean"

*Cu la partecipazion di*

Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie

Provincie di Pordenon

Diocesis di Gurize, Cuncuardie-Pordenon e Udin

A.R.Le.F. - Universitât dal Friûl, C.I.R.F.

Ufici Scolastic Regjonâl - Societât Filologjiche Furlane

*Cul sostegn di*



Info:

PROVINCIE DI UDIN, Servizi Promozion des Identitâts

Place Patriarcjât, 3 - 33100 Udin

Tel. 0432.279735 - fax 0432.279465 [LinguaFriulana@provincia.udine.it](mailto:LinguaFriulana@provincia.udine.it)

[www.provincia.udine.it](http://www.provincia.udine.it)

Chest librut semplic al vûl jessi un  
contribût pe comprension de Fieste  
dal Friûl. Lu vin pensât par judâ a  
capî il parcè de sô impuartance e di  
semût che cheste ricorence e sedi un  
pont centrâl ancjemò valit par rin-  
aldâ i leams dai furlans cu la lôr  
ere e la lôr lenghe.

No dome, al serf ancje par dâ infor-  
mazions sveltis su la atualitât dai  
alôrs identitaris e sui beneficis che a  
derivin sedi di un pont di viste sociâl  
che economic.

Questo veloce libretto vuol essere un contri-  
buto alla comprensione della Festa del Friuli.  
Abbiamo pensato per aiutare a capire il  
perché della sua importanza e di come que-  
sta ricorrenza sia un punto focale ancora  
valido per rinsaldare i legami dei friulani con  
la loro terra e la loro lingua.

Non solo, serve anche a dare delle snelle  
informazioni sull'attualità dei valori identitari  
e sui benefici che ne conseguono sia da un  
punto di vista sociale che economico.



Provincia di Udine  
*Provincie di Udin*

une Provincie che e fâs storie  
una Provincia che fa storia

# Sintiti acuille sintiti furlan!

O sin Talians.  
Ma o sin stâts Celtics,  
Romans, Langobarts, Slâfs,  
Todescs, Venezians...

E par tancj secui,  
a tacâ dai  
3 di Avrîl dal 1077,  
ancje e nome Furlans.

Ricuardin dutis  
chestis nestris  
storiis fasint fieste.

Siamo Italiani. Ma siamo stati Celti, Romani,  
Longobardi, Slavi, Tedeschi, Veneziani...  
E per alcuni secoli, a partire dal 3 aprile 1077,  
anche e solo Friulani.

Ricordiamo tutte queste nostre storie facendo festa.



# Parcè il 3 di Avrîl? Perché il 3 aprile?



Il 3 aprile 1077 il patriarca di Aquileia, Sigardo di Tengling, riceve a Pavia l'investitura feudale da Enrico IV, imperatore tedesco, che lo nomina "Princeps Italiae et Imperii". In pratica, quel giorno nasce lo Stato patriarcale del Friuli.

## ANDIAMO CON ORDINE

Come si è arrivati al 3 aprile 1077? 889 - 942: il Friuli è devastato dagli Ungari. E quando si dice devastato lo si dice alla grande: la pianura friulana è ridotta a un cumulo di macerie punteggiate da cumuli di ossa; gli abitanti o sono fuggiti in Carnia e Carinzia o sono tutti morti tanto che queste terre dovranno essere ripopolate soprattutto con genti slave e il Friuli si prende il bel soprannome di Vastata Hungarorum: terra devastata dagli Ungari e viene assoggettato alla marca di Verona.

## AQUILEIA ÜBER ALLES

L'unica istituzione che si dà da fare in tanta desolazione per ricostruire i villaggi e i borghi distrutti e alla quale viene affidata la difesa del territorio, è la Chiesa Aquileiese che, così, comincia a crescere politicamente. Inoltre, considerando che molti dei borghi ricostruiti sono rimasti senza signori, essa ne approfitta per espandere il suo potere temporale. Favorita in questo sia da re che da imperatori, specialmente tedeschi, perché il Friuli è un importante territorio di passaggio e di scambi.

## UN PATRIARCA SVEGLIO E Ghibellino: POPPO

Una crescita decisiva, la Chiesa Aquileiese comincia ad averla con Volfrango dei conti Ozi di Treffen, un carinziano che nel 1019 sale sulla cattedra di Aquileia e diventa patriarca con il nome di Poppo o Poppone. Come nome non è il massimo, come patriarca sì. Poppo, un geniaccio politico, capisce subito l'importanza strategica del Friuli per la politica tedesca: se l'imperatore vuole scendere in Italia deve per forza passare da qui. E ne approfitta a favore della comunità friulana, da vero signore. Gran sostenitore degli imperatori tedeschi che frequenta e conosce molto bene, vende loro a caro prezzo la sua fedeltà ottenendone benefici e favori. Dinamicissimo, riorganizza il territorio friulano, riassume le strade, ridà impulso al porto di Aquileia, sviluppa con decisione il commercio tanto che l'unico denaro del suo patriarcato verrà trovato in Polonia e a lui verranno attribuiti molti meriti non suoi.

## AI TEDESCHI PIACE IL FRIULI

La necessità di assicurarsi il passaggio attraverso le Alpi, interessa molto agli imperatori tedeschi che, per garantirselo, si danno da fare per mantenere il patriarcato in mani a loro fedeli. Cosa che, come vedremo, favori non poco lo sviluppo politico ed economico del Friuli.



La bandiera dal patriarcato diventade la bandiera dal Friül. La bandiera del patriarca diventata la bandiera del Friuli.

Ai 3 di avrîl dal 1077 il patriarcato di Aquileia, Siart di Tengling, al ricêf a Pavia la investidure feudâl di bande di Indri IV, imperadôr todesc, che lu clame "Princeps Italiae et Imperii". In pratiche, in chel di al nas il **Stât patriarcjâl furlan**.

## ANÏN PAR ORDIN

Cemût si isal rivâts ai 3 di avrîl 1077? 889 - 942: il Friül al è fiscât dai Ongjars. E cuant che si dis fiscât si lu dis cence esagjerazion: la plane furlane e pâr un grum di rudinaçs cun vues par ogni bande; i abitants a son scjampâts in Cjargne e Carintie o ben a son duçj muarts tant che chestis tieris a varan di tornâ a jessi popoladis soreddut di int sclave e il Friül si cjape il biel sorenon di Vastata Hungarorum: tiere devastade dai Ongjars e al ven metût sot de marche di Verona.

## AQUILEE ÜBER ALLES

La uniche istituzione, che si môf in cussi tante desolazion par tornâ a fâ sù paîs e borcs sdrumâts, e che i ven dade la difese dal territori, e je la Glesie di Aquilee che in chest mût e tache a cressi politicamentri. Cun di plui, tignint in considerazion il fat che tancj borcs a jerin restâts cence nobii, la Glesie e profite de situazion par slargjâ il so podê temporâl, favoride in chest sedi di rês che di imperadôrs, soreddut todescs, parcè che il Friül al jere un impuartant territori di passaç e di scambi.

## UN PATRIARCJE SVELT E Ghibelin: POPPO

Une incesitate decisive la Glesie di Aquilee e tache a vêle cun Volfanc dai conts Ozis di Treffen, un carintian che tal 1019 al cjape podê e al devente patriarcato di Aquilee cul non di Poppo o Papon.

Il non nol è autorevul, ma il patriarcato sì. Poppo, un politic famôs, al capis subit la impuartance strategjiche dal Friül pe politiche todescje: se l'imperadôr al vûl vignî jù in Italie al scuven par fuarce passâ di chi. E int profite a pro de comunitât furlane, come un vêr siôr. Grant prudeladôr dai imperadôrs todescs che al frecuente e al cognòs une vore ben, i vent a cjâr presit la sô fedeltât, rivant a otignî beneficis e pla-sês. Cetant dinamic, al torne a organizâ il territori furlan, al met a puest lis stradis, al torne a dâi snait al puart di Aquilee, al svilupe cun decision il cumierç tant che i unics bêçs dal so patriarcjât a vignaran cjatâts in Polonie e a lui i saran dâts cetancj merts che non son siei.

## AI TODESCS I PLÂS IL FRIÛL

La necessitât di sigurâsi il passaç traviers lis Alps e interesse une vore ai imperadôrs todescs che, par garantîsai, si movin par mantignî il patriarcjât in man ai lôr fedêi. Chest, o viodarîn, al à favorît no pôc il svilup politic e economic dal Friül.



Il Stât patriarcal furlan tor dal 1300.  
Lo Stato Patriarcale Friulano nel 1300 ca.



Medais comemorativis dal event  
Medaglie commemorative dell'evento

# Scometi su chel che al piert e vinci un Stât

## Scommettere sul perdente e vincere uno Stato

Fra i tancj imperadôrs todescs a'nd è un, Indri IV, che al barufe cul pape Gregori VII. Anzit, al à parfin convocât un sinodi a Worms (1076) che i da dal usurpadôr e lu depon. No sai voaltris, ma il pape si inrabie une vore e lu scomuniche. Indri IV al torne subite indaûr e al domande scuse, fat che si verifiche intun cjamp neutri a Canosse, tal cjisjel di Matilde cu la inno-nenade sene dal imperadôr che al ven lassât di fûr a spietâ tal frêt.

A chest pont a son i princips todescs che se cjapin, a deponin Indri IV e a elezin imperadôr so cugnât Rodolf. Ancje il deponût Indri si inrabie e al marcje cuintri i ribei. Sorprese: sedi il marchês di Verone che il cont dal Friûl lu fermin e i impedissin di traversâ lis Alps: Indri si cjate cussì cence pussibilitât di jessude. Ce varessio fat voaltris se o fossis stâts il patriarcje di Aquilee? Siart, che al jere un vèr patriarcje, al zue di azart: al decît di pontâ su Indri e lu fâs passâ. Al è inutil dî che Indri al vinç i ribei e, tant che segn di ricognossince, al concêt a Siart la investidure feudâl e ai 3 di avrîl dal 1077 il Friûl si stache de marche di Verone e al nas, juridicamentri, il **STÂT PATRIARCJÂL FURLAN**.

coreve bon sanc. Tant che un patriarcje aquileiês, Ulrî I di Eppenstein, no si fâs problemis a tignî in pereson a Rome il pape Pascuâl II par cont di Indri V. Al sucêt che Ulrî I al finis scomunicât par ben dôs voltis, ma la fuarce de Glesie di Aquilee e je tâl che chest ultin nol samee inacuarzisi.

Tra i tanti imperatori tedeschi ce n'è uno, Enrico IV, che è in lite con papa Gregorio VII. Anzi, ha addirittura convocato un sinodo a Worms (1076) che gli dà dell'usurpatore e lo depone. Non so voi, ma il papa si arrabbia moltissimo e lo scomunica.

Enrico IV fa subito marcia indietro e chiede scusa, cosa che avviene in campo neutro a Canossa, nel castello di Matilde con la celebre scena dell'imperatore che viene fatto aspettare al freddo.

A questo punto sono i principi tedeschi che se la prendono: depongono Enrico IV ed eleggono imperatore suo cognato Rodolfo. Anche il deposto Enrico si arrabbia e marcia contro i ribelli. Sorpresa: sia il marchese di Verona che il conte del Friuli gli sbarrano il passo e gli impediscono di attraversare le Alpi: Enrico è in un vicolo cieco.

Cosa avreste fatto voi se foste stati il patriarca di Aquileia? Sigerado, lui che patriarca lo era veramente, gioca d'azzardo: decide di puntare su Enrico e lo fa passare.

Inutile dire che Enrico sconfigge i ribelli e, come segno di riconoscenza, concede a Sigerado l'investitura feudale e il 3 aprile 1077 il Friuli si stacca dalla marca di Verona e nasce, giuridicamente, lo STATO PATRIARCALE FRIULANO.

### LA FORZA DEL PATRIARCATO DI AQUILEIA

Tra i patriarchi ghibellini e il papa (ovviamente sostenuto dai guelfi) non doveva scorrere buon sangue. Tant'è che che un patriarca aquileiese, Ulrico I di Eppenstein, non esita a tenere prigioniero a Roma papa Pasquale II per conto di Enrico V. Va da sè che Ulrico I finisce scomunicato per ben due volte, ma la forza della Chiesa Aquileiese è tale che questo non ci fece caso.

### LA FUARCE DAL PATRIARCJÂT DI AQUILEE

Fra i patriarchis ghibelins tant che chei di Aquilee e il pape, sostignût dai vuelafts, nol



Il patriarcje Siart cemût che al è rapresentât tal Palaç Arcivescovil di Udin.

Il patriarca Sigerado com'è raffigurato nel Palazzo Arcivescovile di Udine.



Indri IV Enrico IV

SIGERARDUS SEDEM TENUIT AQUILEIEN, DUM GREGORIUS VII. TENERET ROMANAM, CUIUS NOMINE TRIBURIENSI CONCILIO PRO DEPOSITIONE HENRICI IV. PROPOSUIT. Sigerado, Patriarca di Aquileia, si sedeva sul trono quando Gregorio VII. teneva Roma, il cui nome il concilio di Tribur propose per la deposizione di Enrico IV.

pubblicità fate  
e Provincie  
i Udin

pubblicità  
realizzata  
alla Provincia  
i Udine



Perché ci stiamo perdendo, stiamo dimenticando chi siamo e annegando in un mondo di informazioni che, dovendo accontentare tutti, non rispondono alle richieste di nessuno.

Di conseguenza stiamo perdendo l'amore per la nostra terra, per la bellezza del nostro territorio, per la nostra lingua originale, per le tradizioni, la nostra storia, la nostra musica...

E con ciò tutte le prerogative che ci facevano unici e che ci facevano riconoscere nel mondo anche a livello produttivo. Non solo. Corriamo il rischio che anche la nostra autonomia veda sminuita la sua essenza e perda progressivamente di forza davanti agli attacchi che periodicamente subisce.

Allora, è bene ritrovarci.

Darci una data importante come tutti i popoli del mondo fanno e, con essa, un punto di riferimento esemplare.

Gli elementi storici proponibili ci sono tutti: la nascita di una forte volontà politica che si esprime in un Parlamento avanzato, la forte europeizzazione della nostra terra dove personalità di più popoli concorsero ad accrescerla socialmente ed economicamente (dai patriarchi tedeschi ai banchieri fiorentini), gli intensi sviluppi culturali che l'hanno resa sede delle grandi correnti della cultura cortese medioevale...

Il grande artista catalano Antoni Gaudì (quello della Sagrada Família di Barcellona) affermava che la modernità è la capacità di ripensare il passato.

Quanta modernità potrà rinascere per il Friuli se solo i friulani si riscoprissero e ritrovasse la voglia di appropriarsi della loro storia, della loro lingua!

Non solo per coscienza o amore verso di esse ma anche per opportunità: i mercati internazionali, la stessa nostra autonomia richiedono sempre più una precisa identità che aiuti a differenziare e a qualificare. Inoltre, il confronto e il dialogo con gli altri non può prescindere dalla coscienza di sé, pena la subordinazione sociale e intellettuale.

Da ciò l'importanza di una Festa del Friuli.

# Parcè fa ancjemò fieste? Perché festeggiare ancora?

**Parcè che si stin pierdint, o stin dismenteant cui che o sin**, si stin inneant intun mont fat di informazions che, lant ben par duçj, no rispuindin aes domandis dai singui. O stin pierdint l'amôr pe nestre tiere, pe bielece dal nestri teritori, pe nestre marilenghe, pes tradizions, pe nestre storie, lis nestris usancis, la nestre musiche... E cun chest dutis lis prerogativis che nus fasevin unics e che nus fasevin ricognossi tal mont ancje a nivel produtif. No dome, **o risçin che ancje la nestre autonomie e vedi simpri mancul valence e che e pierdi simpri di plui la sô fuarce** par vie dai atacs che saldo e subìs.

Alore al è ben tornâ a cjatâsi.

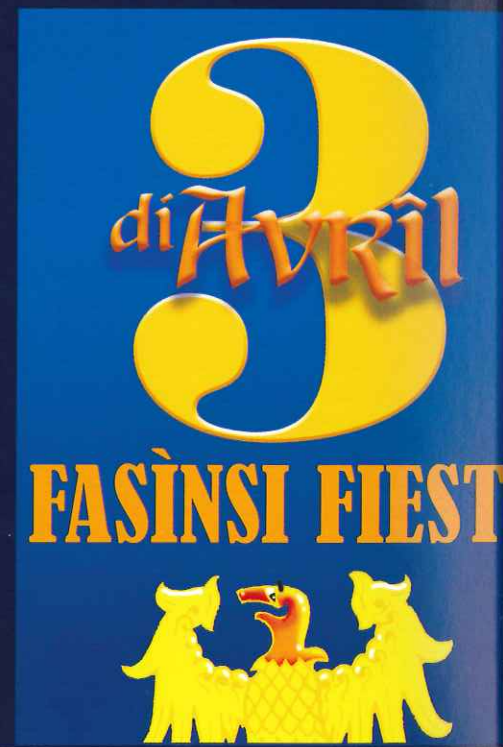
**Dâsi une date impuartante come che duçj i popui dal mont a fasin** e, cun chê, vè un pont di riferiment esemplâr.

I elements storicis di tornâ a proponi a son duçj: la nassite di une grande volontât politiche che si manifeste intun Parlament avanzât, **la grande europeizazion de nestre tiere dulà che personalitâts di popui diferents le àn puartade a cressi dal pont di viste sociâl e economic** (dai patriarchis todescs ai bancjers florentins), i disvilups culturâi une vore significatifs che le àn fate diventâ sede des grandis corintis de culture cortese medievâl...

Il grant artist catalan Antoni Gaudì (chel de Sagrada Família di Barcelone) al diseve che la modernitât e je la capacitât di tornâ a pensâ al passât.

Cetante modernitât e podarès tornâ a nassi pal Friûl se i furlans a scuvierzessin di gnûf ce che e son tornant a cjatâ la voie di cognossi la propie storie e la propie lenghe! No dome par cussience e par amôr di chestis ultimis, ma ancje par oportunitât: i marcjâts internazionâi e la stesse nestre autonomie a domandin simpri di plui une identitât specifiche che e judi a diferenziâ e a qualificâ. Cun di plui, **il confront e il dialic cun chei altris no puedin existi cence une cussience di se, pene la subordenazion sociâl e inteletuâl.**

Par duçj chesçj motifs la impuartance, propit, di une **Fieste dal Friûl.**



vê un bon prodot cualchi volte nol baste  
avere un buon prodotto alle volte non basta



la lenghe furlane e pues fâlu diventâ straordinari  
la lingua friulana può renderlo straordinario



Publicitât fate  
de CCIAA  
di Udin

Publicitât  
realizzata  
dalla CCIAA  
di Udine

Une fieste par une lenghe che rint  
Una festa per una lingua che vale

## Fâs identitât, fâs autonomie, fâs marcjât

Doi ristoradôrs su trê in region e àn capide l'impurtance dal furlan tal vendi i prodots e la cusine furlane.

I politics si stan inacuarzint che e je une des ancuris plui saldis de nestre autonomie e che e vul di plui pussibilitâts finanziariis, benzine a presit plui bas, agjevolazions di tantis sortis...

La scuele, ancje jê, e sta cïapant at de impurtance di savêsi ricognossi ancje tal fevelâ par costruî culture e par sveâ il çurviel.

In Europe, di Norimberghe a la Scozie la lenghe locâl e je diventade une reson di fuarce economiche propositive.

Ma alore: parcè no insegnâle ai fis, parcè continuâ a tratâle cun suficienze?

Miôr: parcè continuino a fâsi dal mâl taponanle o dismenteanle?

**Furlan, une lenghe che ti fâs siôr!**  
**Friulano, una lingua che ti arricchisce!**

### FA IDENTITÀ, FA AUTONOMIA, CREA MERCATO

Due ristoratori su tre in regione hanno capito l'importanza del friulano nella vendita dei prodotti e della cucina friulani. I politici stanno capendo che è una delle ancore più solide per la nostra autonomia e che equivale ad avere più possibilità finanziarie, benzina a prezzo più basso, tante altre agevolazioni...

Anche la scuola sta prendendo atto dell'importanza del sapersi riconoscere anche nella lingua per costruire cultura e svegliare il cervello.

In Europa, da Norimberga alla Scozia, la lingua locale è diventata un motivo per sviluppare azioni economiche. Ma allora: perché non insegnarla ai figli? perché continuare a trattarla con sufficienza? Meglio: perché continuino a volerci male nascondendola o dimenticandola?

# Fieste de Patrie dal Friûl te Basse

Program des manifestazions ator pal Friûl



VINARS AI 23 di MARÇ  
VENERDI 23 MARZO

## CJARLINS Glesie de parochie

Aes 20.30 - "La passion di Crist contade di Zuan" di Francesco Corteccia (1502-1574), presentade dal Grup Polifonic "Claudio Monteverdi" di Rude. Vôs recitante di Andrea Zuccolo, diretôr Matiaz Scek.

SABIDE AI 24 di MARÇ  
SABATO 24 MARZO

## MUÇANE Villa Muciana

Aes 18.00 - "Alviero Negro, un teatro pal popul" - Cjants, leturis e ricuarts dal autôr par cure de "Associazione culturâl El Tomat", de "Compagnie dal teatri sperimentâl di Vile di Buie", dal "Teatri Viart", dai coros "Vôs di Muçane", "Pueri cantores" e "San Vitale".

## GRIONS DE TOR Sale "Giusto Caenazzo"

Aes 20.30 - Presentazion dal spetacul "Stracs, puars e sfigâts" realizât dal Grup Teatrâl "Sot i cjistiei". Apontament inmaneât de Associazione "Giusto Caenazzo".

JOIBE AI 29 di MARÇ  
GIOVEDÌ 29 MARZO

## SPILIMBERC Auditorium Cjase dal Student

Aes 10.00 - "Sicheduncje: spetacul di musiche, poesie e pipinots" realizât dal "Teatro Positivo" e indreçât ai fruts des classis secondis de Scule Primarie di Spilimberc.

VINARS AI 30 di MARÇ  
VENERDI 30 MARZO

## S. LURINÇ DI SEDEAN Cjase "Rinaldi-Uarnèl"

Aes 20.30 - Presentazion dal volum bilengâl dât fûr de editore Forum "Sguardi sul Friuli. Pensieri e opinioni attorno ai luoghi comuni della lingua friulana/Cjalant il Friûl. Pînsîrs e opinions sui lûcs comuns de lenghe furlane" curât di Priscilla De Agostini e Silvana Fachin Schiavi. Apontament inmaneât de Amministrazion comunâl.

SABIDE 31 di MARÇ  
SABATO 31 MARZO

## S. ZORÇ DI NOIÀR

### Auditorium San Zorç

Aes 10.30 - Premiazion dal concurs pes scuelis metût adun di bande dal Uffici Scolastic Regionâl, dal ARLeF e de Provincie di Udin. Conciert di "Musiche Furlane Zovine" cui "Carnicats".

### Municipi

Aes 17.00 - Scree de Mostre "La Patrie dal Friûl 1077 - 1797: storie, art, lenghe e tradizions".

### Domo

Aes 18.00 - Sante Messe par furlan celebrade dai vicjaris des trê Diocesis furlanis.

### Villa Dora

Aes 19.30 - Scree de esposizion di medaiutis votivis de Provincie di Udin curade de Associazione "Ad Undecimun" e dal Grup A.N.A. di S. Zorç di Noiâr.

Al tiermin "Risot de Madone" preparât dal Grup Alpîns di S. Zorç di Noiâr.

## S. ZUAN DAL NADISON

### Auditorium des scuelis

Aes 20.30 - Il Comun di S. Zuan dal Nadison, cu la colaborazion de Associazione Pro Loco "Pro San Giovanni", al organize la "Fieste Furlane", serade publiche cu la esibizion dal Coro Alpin "Montenero" de sezion Ana di Cividât, cul intrateniment e la poesie di Enzo Diussi e la musiche dal compless musicâl "No si sa".

Spazi centrâl dedicât al teme de autonomie dal Friûl cul intervent dal dot. William Cisilino.

A vignaran ançe premiâts i rapresentant plui anzians di arts o mistîrs aromai i disûs. Daspò moment in compagnie cun plats tipics par duçj.

## SPILIMBERC Teatri "Miotto"

Aes 20.30 - "Di pieris, di claps, di aga - tra poesia e musica" serade culturâl cun intervents musicâi dal Grup Corâl "Spengerberg" di Spilimberc e dal Coro "Ancelle di Erato" di Travès direts dal Mestri Alessandro Maurutto e cun leturis di tesçj poetics di autôrs furlans par cure di Claudio Moretti.

## VILDIVAR Sale conseâr

Aes 20.30 – Il Comun di Vildivar in colaborazion cu la Pro Loco di Romans "Lis Aghis" al presente il spetacul: "3 di Avrîl 1077... La patrie dal Friül e il teritori", regjie e tescj di Paolo Bortolussi cu la partecipazion musicâl dal coro "Aghe Frescje" diret de mestre Guerrina Virgili. Daspò Michela De Candido e presente "I Templârs a Madrîs", intervent di Franco Gover sul teme "il prin Parlament European Democratic" cu la presentazion dal filosof Sebastiano De Apollonia nassût a Romans (1792-1864).

## VILE DI BUIE Inte cripte de Glesie

Aes 20.30 – Proiezion di "Farcadice, diaris di viaç: Colonia Caroya, Argentine; Charleroi, Belgjiche", doi documentaris di Carlo Della Vedova e Luca Peresson su la emigrazion furlane. Apontament inmaneât de Associazion Culturâl e "el tomât".

## DOMENIE 1 di AVRÎL DOMENICA 1 APRILE

# CJARLINS

"Paîs de britule e dal branzin"

## CELEBRAZION UFICIÂL



### Glesie Parochiâl

Aes 11.00

Sante Messe par furlan compagnade dal Grop Corâl di Cjarlins.

**Monument pai Muarts in Vuere  
Monument pai Muarts sul Lavôr  
Aes 11.45**

**Deposizion di rosis di bande dal  
Grop Alpîns di Cjarlins e dai volontaris  
de Protezion Civîl cu la partecipazion  
de Gnove Bande di Cjarlins.**

## LUNIS 2 di AVRÎL LUNEDI' 2 APRILE

### SARAMONT DI BUJE Ostarie di Parus

Aes 20.30 – Presentazion di "Riviei di Ingjstri" contis a fumuts de Joibe Grasse dal 1511 pal premi Friül e dal numar speciâl de "La Comugne" pai cincent angs de grande rivolte furlane.

## MARTARS AI 3 di AVRÎL MARTEDI' 3 APRILE

### CJAMIN DAL TILIMENT Biblioteche

Aes 16.30 – Presentazion dal libri "Lis Storiis di Inge e Bach" di Luca De Clara cun disens di Francesca Gregoricchio. Apontament inmaneât de Aministrazion comunâl e indreçât ai fruts dai 3 ai 7 agns.

### Auditorium "Davide Liani"

Aes 20.30 – Presentazion de serade "Notis di poesie" cun leturis di tescj di autôrs furlans e acompagnaments musicâi. Apontament inmaneât de Associazion "Davide Liani".

### Sale Parochiâl

Aes 12.00, **Celebrazion uficiâl.**

**Salût dal President**

**de Provincie di Udin.**

**Incuintri cu lis autoritâts.**

**Leture de Bole dal Imperadôr Indri IV.**

**Consegne dal Premi "Britule di Arint"**

**di Cjarlins e Sarvâs e presentazion**

**de publicazion "La Clape 2012".**

### "Savôrs de Basse"

Aes 13.15 – Licôf "Savôrs de Basse"

**cun prodots tipics de Basse Furlane**

**e intratigniments recitâts par cure**

**di Duilio Venturini e musicâi cu la**

**armoniche di Alberto Cescutti.**

### RIVIS D'ARCJAN Cjistiel

Aes 15.00 – Presentazion dal libri "Io vivo in una castello-Jo o vif intun cjistiel" di Laura Guaianuzzi e realizât dal "Consorzio per la salvaguardia dei castelli storici del Friuli Venezia Giulia", iniziative indreçade soledut ai plui zovins.

## CODROIP Scuelute

Aes 10.30 – Presentazion animade dal libri "Un doi trê" par cure de autore Lia Bront. Apontament inmaneât de Aministrazion comunâl cu la colaborazion de Societât Filologjiche furlane.

### Biblioteche civiche "Don G. Pressacco"

Aes 20.30 – Presentazion e proiezion dal video-documentari di Romano Remigio "Cence sunsûr". Presentazion par cure dal autôr e incuadrament storic dal prof. Gottado Mitri.

Apontament inmaneât de Aministrazion comunâl cu la colaborazion de Societât Filologjiche furlane.

## COLORÊT DI MONTALBAN

### Sale Cunvignis dal Cjistiel

Aes 20.45 – Presentazion de serade di cjant, storie e poesie "Friül: lis nestrîs lidrîs" inmaneade dal "Coro Alpe Adria" di Trep Grant dal diretôr e mestri Nicola Pascoli e dal "Gruppo Corale Colloredo e Lauzzana" de direttore e mestre Velda De Narda. Reladore de serade Ilaria Colussi.

### FAEDIS Aule grande des scuelis

Aes 20.45 – La Aministrazion comunâl e la Pro Loco Faedis a organizin il spetacul "Voe di...contâus!" di e cun Dino Persello.

### LISTIZE "Villa Bellavitis"

Aes 20.45 – Presentazion dal libri "Las Rives: contribûts pe storie dal teritori in Comun di Listize (numar 14)" realizât de Associazion culturâl "Las Rives". Apontament inmaneât de Aministrazion comunâl, che al previôt ançe un spazi pe memorazion de Fieste dai 3 di Avrîl.

### UDIN Cine "Visionario"

Scree de mostre "Gnognowood: il Jurassic al jere dut un cine" metude adun dal CEC-Centro Espressioni Cinematografiche di Udin, esposizion dai personaçs a fumets in lenghe furlane/Gnognosours di Dree Venier. Vie pe presentazion l'autôr al sarà disponibil a fâ disens di dediche sui libris. La mostre e restarà vier-te fin ai 15 di Avrîl.

### TUMIEÇ Hotel "Roma"

Aes 18.30 – La "Nuova Pro Loco Tolmezzo" e inmanee un incuintri di furlanità sul teme "Tumieç inte Patrie dal Friül" cu la presentazion di publicacions resintis di Renzo Balzan e Gianni Oberto, in colaborazion cu la Universitât de Tierce Etât de Cjargne, la redazion "Ladins dal Friül", la Associazion "Union Scritôrs Furlan" e la Aministrazion Comunâl Citât di Tumieç.

## MUÇANE Villa Muciana

Aes 20.30 – Presentazion/Conciert dal libri di Marco Stolfo "La me lenghe e sune il rock" par cure di Radio Onde Furlane.

## S. ZORÇ DI NOIÂR Zardin di Villa Dora

Li dal zardin di Vile Dora scree de mostre "Il volto gentile della Patria 1511 – 2011, une conte par un amôr furlan". La mostre e restarà vier-te fin ai 21 di Avrîl intai oraris de biblioteche.

## JOIBE AI 12 di AVRÎL GIOVEDÌ 12 APRILE

### FARE Palaç "Calice"

Aes 18.30 – "Giovanni Battista Pitteri: la lingua friulana al governo di Vienna nel 1848". Intervents di Ivan Portelli "Giovanni Battista Pitteri deputato alla costituente di Kremsier" e William Cisilino, "L'autonomismo friulano nell'Ottocento". Apontament inmaneât de Societât Filologjiche Furlane, dal Fogolâr Furlan di Monfalcon e dal Comun di Fare.

## VINARS AI 13 di AVRÎL VENERDÌ 13 APRILE

### S. DENÊL

#### Auditorium des Scuelis Mezanis

Aes 20.45 – Il Comun di S. Denêl al organize una manifestazion cun doi intervents une vore impuartants: Angelo Floramo "La Patria del Friuli, tra Medioevo e Oggi. Note eretiche e commenti fuori dal coro" e pre Roman Michelotti "La ereditât di pre Checo Placerean e pre Toni Beline". Acompagnament musicâl dal grop zovin "Ad plenitatem lunae" che al cjante par furlan cun sonoritàs metal. Si intint coinvolzi lis scuelis.

## SABIDE AI 14 di AVRÎL SABATO 14 APRILE

### BASILIAN

#### Sale Cunvignis di "Villa Zamparo"

Aes 18.00 – Il Comun di Basilian al inmanee la cerimonie di premiazion dal concurs di poesie in lenghe furlane "Emozions di ingjstri".